



CHINA RAILWAY INTERNATIONAL CO., LTD. SERBIA OGRANAK
BEOGRAD-NOVI BEOGRAD

Omladinskih brigada 21, 11070 Novi Beograd

Registration No. 29507228

Phone/Telegram: 0116558978

Fax/Faks: 0116558980

Place and date of issuing Belgrade, August 15, 2022
/Mesto i datum izdavanja: Beograd, 15. avgust 2022.

TIN: No. 110034583
/PIB:

With Bank Bank of China Srbija A.D. Beograd/Kineska banka Srbija
/Banka: A.D. Beograd

Account No. 385020205000022333
/Broj računa:

E-mail: public@cric-cccc.com

APPLICATION FOR THE 2. INTERIM PAYMENT CERTIFICATE No.005-A FOR WORKS - FINANCIER PORTION PAYABLE 2. PRIVREMENA SITUACIJA BR.005-A ZA RADOVE - DEO KOJI SE FINANSIRA OD STRANE FINANSIJERA

Contract / Ugovor:	Modernization and Reconstruction of Hungarian - Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia, for Section Novi Sad - Subotica - State border (Kelebia) Modernizacija i rekonstrukcija mađarsko-srpske željezničke veze na teritoriji Republike Srbije za deoniciu Novi Sad-Subotica- Državna granica (Kelebia)
Number and date of Contract Broj i datum Ugovora:	05 broj 340-5583/2018-3 dated 7.7.2018 at Financier; 1/2018-1950 dated 7.7.2018 at Investor; CRIC/2018/001 dated 7.7.2018 at Contractor 05 broj 340-5583/2018-3 od 7.7.2018 kod Finansijera; 1/2018-1950 od 7.7.2018 kod Investitora; CRIC/2018/001 od 7.7.2018 kod Izvođača
Financier/Finansijer:	Government of the Republic of Serbia, Ministry of Construction, Transport and Infrastructure Vlada Republike Srbije, Ministarstvo Građevinarstva, Saobraćaja i Infrastrukture
Investor/Investitor:	Joint Stock Company "Infrastructure of Serbian Railways"/Infrastruktura željeznice Srbije a.d.
Engineer/Nadzor:	Dragan Ciličgorov
Contractor/Izvođač radova:	Joint Venture of China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd. Konzorcijum China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd.
Accepted Contract Amount/Ugovoreni iznos:	1.162.810.000,00 USD
Advance Payment/Avansno plaćanje:	290.702.500,00 USD
Reference Period/Period izvršenja radova	01.05.2022 - 31.05.2022
Number of IPC/Broj Privremene situacije:	005-A
Date of delivery of the interim payment certificate/Datum predaje privremene situacije	Belgrade, August 15, 2022 Beograd, 15. avgust 2022.

PRIMJENO 15 AUG 2022
Crt. i. s. b. p. o. j. Podnet. Broj. p. o. j.

11. 37/22-6061

		Previously Cumulative Amount/Prethodno obračunati iznos	Cumulative Amount including this interim payment certificate / Kumulativni iznos uključujući i ovu situaciju	Amount for this Payment/Iznos za plaćanje			
				Total of Amount for EXIM Bank Portion and Financier Portion / Ukupan iznos za plaćanje deo koji plaća EXIM Banka i deo koji plaća Finansijer	EXIM Bank Portion from the Loan (85% of Amount for this Payment) / Deo koji plaća EXIM banka iz kreditnih sredstava (85% iznosa za plaćanje)	Financier Portion (15% of Amount for this Payment) / Deo koji plaća Finansijer (15% iznosa za plaćanje)	
A. Contractor's Payment/Plaćanje ka Izvođaču							
1. Executed works / Izvedeni radovi i usluge		USD 9,614,914.68	USD 23,518,809.55	USD 13,903,894.87	USD 11,818,310.64	USD 2,085,584.23	
2. Variations and Adjustments / Varijacije i usklađivanja		USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	
Total A(1+2) / Ukupno A (1+2)		USD 9,614,914.68	USD 23,518,809.55	USD 13,903,894.87	USD 11,818,310.64	USD 2,085,584.23	
B. Retention Money/Retencija							
5% of A / 5% od stavke A		USD 480,745.73	USD 1,175,940.47	USD 695,194.74	USD 590,915.53	USD 104,279.21	
Total B / Ukupno B		USD 480,745.73	USD 1,175,940.47	USD 695,194.74	USD 590,915.53	USD 104,279.21	
C. Advance Payment / Avansna plaćanja							
1. Advance Payment / Avansno plaćanje		USD 281,981,425.00	USD 281,981,425.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	
2. Advance payment deduction (30% of A) / Odbitak plaćenog avansa (30% od stavke A)		USD 2,884,474.40	USD 7,055,642.86	USD 4,171,168.46	USD 3,545,493.19	USD 625,675.27	
Total C(1-2) / Ukupno C (1-2)		USD 279,096,950.60	USD 274,925,782.14	USD -4,171,168.46	USD -3,545,493.19	USD -625,675.27	
D. Other Payments / Ostala plaćanja							
Other Payments(excluding A,B and C) according to the Contract / Ostala plaćanja (isključujući stavke A,B i C) u skladu sa ugovorom		USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	
Total D / Ukupno D		USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	

Total amount due to this IPC(A-B+C+D)/Ukupni iznos ovog Zehitena za placanje(A-B+C+D)	USD 288.231.119,55	USD 297.268.651,22	USD 9.037.531,67	USD 7.681.901,92	USD 1.355.629,75
<i>In Words: One million three hundred fifty-five thousand six hundred twenty-nine and 75/100 USD/ Stotinica: milion trista pedeset pet hiljada sedam stotina i 75/100 USD</i>					
Financier Portion-Payable in USD (15% of interim payment certificate) Placanje od strane Finansijera (15% od privremene situacije):		USD 1.355.629,75			

"-" means the Deducted Amount/"-" znači Odbitni iznos.

NOTE/NAPOMENA:

1. Please complete whole amount payment to our account No. 38502020500022333 in accordance with provisions of the Contract. Molimo vas da celokupni iznos placanja izvršite na račun broj: 38502020500022333 u skladu sa odredbama Ugovora.
2. VAT is not calculated in accordance with the Article 10 paragraph 2 point 3 of VAT Law/PDV nije obračunat u skladu sa Članom 10 stav 2 tačka 3 Zakona o PDV-u
3. Make the payment at the middle exchange rate of the National Bank of Serbia on the day of payment. / Platu izvršiti po srednjem kursu Narodne Banke Srbije na dan placanja.

Confirmed by Contractor/ Potvrđeno od strane Izvođača radova:

Date Datum:

08.08.2022

Amount approved by Engineer/ Suma odobrena od strane nadzornog organa:

Date Datum:

15.08.2022.

Amount approved by Investor/ Suma odobrena od strane investitora:

Date Datum:

17.08.2022

Amount approved by Financier/ Suma odobrena od strane finansijera:

Date Datum:

17.08.2022

